



法兰西共和国 / RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

长期居留签证申请表 DEMANDE DE VISA POUR UN LONG SEJOUR

此表免费 Ce formulaire est gratuit



证件照 /
PHOTOGRAPHIE
D'IDENTITÉ

| CACHET DU POSTE | | EMPLACEMENT DU TALON | |
|--|---|---|------------------------|
| 1. 姓 / Nom(s) | | 由行政机关填写 / Partie réservée à l'administration | |
| 2. 出生时姓氏 / Nom(s) de famille antérieur(s) | | Date d'introduction de la demande | |
| 3. 名 / Prénom(s) | | | |
| 4. 出生日期 (日-月-年) / Date de naissance (jour-mois-année) | 5. 出生地 / Lieu de naissance | 7. 现国籍 / Nationalité actuelle | |
| | 6. 出生国家 / Pays de naissance | 原国籍(出生时的国籍) / Nationalité à la naissance si différente | |
| 8. 性别 / Sexe <input type="checkbox"/> 男 / Masculin <input type="checkbox"/> 女 / Féminin | | 9. 婚姻状况 / Etat civil <input type="checkbox"/> 单身 / Célibataire <input type="checkbox"/> 已婚 / Marié(e) <input type="checkbox"/> 分居 / Séparé(e) <input type="checkbox"/> 离异 / Divorcé(e) <input type="checkbox"/> 丧偶 / Veuf(ve) <input type="checkbox"/> 其他(请注明) / Autre (veuillez préciser) | |
| 10. 未成年人请填写姓名、地址 (若不同于申请人) 和父母/法定监护人的国籍 / Pour les mineurs : Nom, prénom, adresse (si différente de celle du demandeur) et nationalité de l'autorité parentale/du tuteur légal | | Remarques | |
| 11. 本国身份证号码 (若适用) / Numéro national d'identité, le cas échéant : | | | |
| 12. 旅行证件类型 / Type du document de voyage | | <input type="checkbox"/> 外交护照 / Passeport diplomatique <input type="checkbox"/> 公务护照 / Passeport de service <input type="checkbox"/> 官员护照 / Passeport officiel <input type="checkbox"/> 特殊护照 / Passeport spécial <input type="checkbox"/> 普通护照 / Passeport ordinaire <input type="checkbox"/> 其他旅行证件 (请注明) / Autre document de voyage (à préciser) : | |
| 13. 旅行证件编号 / Numéro du document de voyage | 14. 签发日期 (日-月-年) / Date de délivrance (jj/mm/aa) | 15. 有效期至 (日-月-年) / Date d'expiration (jj/mm/aa) | 16. 签发机构 / Délivré par |
| 17. 家庭住址 (号、街、城市、邮编、国家) / Adresse du domicile (n°, rue, ville, code postal, pays) | | | |
| 18. 电子邮件地址 / Adresse électronique | | 19. 电话号码 / Numéro(s) de téléphone | |
| 20. 若居住在现时国籍以外的国家请填写 / En cas de résidence dans un pays autre que celui de la nationalité actuelle, veuillez indiquer : 居留证件号码 / Numéro du titre de séjour 签发日期 / Date de délivrance 有效期至 / Date d'expiration | | | |
| 21. 当前职业 / Activité professionnelle actuelle | | | |
| 22. 工作单位(名称、地址、电子邮件地址、电话号码) - 学生请填写学校名称和地址 / Employeur (Nom, adresse, courriel, n° téléphone) - Pour les étudiants, nom et adresse de l'établissement d'enseignement | | | |
| 23. 我申请签证的目的: Je sollicite un visa pour le motif suivant : | | Date : | |
| <input type="checkbox"/> 工作 / Activité | | <input type="checkbox"/> 学习 / Etudes | |
| <input type="checkbox"/> 家庭定居 / Etablissement familial | | <input type="checkbox"/> 实习 / 培训 / Stage/formation | |
| <input type="checkbox"/> 就任官职 / Prise de fonctions officielles | | <input type="checkbox"/> 结婚 / Mariage | |
| <input type="checkbox"/> 其他(请注明) / Autre (à préciser) : | | <input type="checkbox"/> 医疗 / Raison médicale | |
| | | <input type="checkbox"/> 返程签证 / Visa de retour | |
| 24. 在法国的工作单位/接待单位/邀请方家庭成员的名称 (姓名)、地址、电子邮件地址和电话号码 / Nom, adresse, courriel et n° téléphone en France de l'employeur / de l'établissement d'accueil / du membre de famille invitant, ...etc | | | |
| 25. 您在法国居留期间的地址 / Quelle sera votre adresse en France pendant votre séjour ? | | | |
| | | DECISION DU POSTE | |
| | | <input type="checkbox"/> ACCORD | |
| | | <input type="checkbox"/> REFUS | |

26. 计划抵达法国领土日期, 或抵达申根地区日期 (如通过其他国家转机) (日-月-年) /
Date d'entrée prévue sur le territoire de la France, ou dans l'espace Schengen en cas de transit (jour-mois-année)

| |
|--|
| |
|--|

27. 计划在法国领土居留时间 / Durée prévue du séjour sur le territoire de la France

3到6个月 / Entre 3 et 6 mois 6个月到1年 / Entre 6 mois et un an 1年以上 / Supérieure à un an

28. 若您准备与家庭成员同行, 请填写 / Si vous comptez effectuer ce séjour avec des membres de votre famille, veuillez indiquer :

| 亲属关系 / Lien de parenté | 姓名 / Nom(s), prénom(s) | 出生日期 (日-月-年) / Date de naissance (jj/mm/aa) | 国籍 / Nationalité |
|---------------------------|---------------------------|--|---------------------|
| | | | |

29. 您在法国的生活来源 / Quels seront vos moyens d'existence en France ?

| |
|--|
| |
|--|

您是否将有奖学金 / Serez-vous titulaire d'une bourse ? 是 / OUI 否 / NON

若是, 请填写奖学金发放机构的名称、地址、电子邮件地址、电话, 以及奖学金金额 /
Si oui, indiquez le nom, l'adresse, le courriel, le téléphone de l'organisme et le montant de la bourse :

| |
|--|
| |
|--|

30. 您在法国期间, 是否有人 (一人或数人) 承担您的费用 /
Serez-vous pris(e) en charge par une ou plusieurs personne(s) en France ? 是 / OUI 否 / NON

若是, 请填写他们的姓名、国籍、身份、地址、电子邮件地址和电话号码 / Si oui, indiquer leur nom, nationalité, qualité, adresse, courriel et téléphone :

| |
|--|
| |
|--|

31. 您是否在法国有亲属 / Des membres de votre famille résident-ils en France ? 是 / OUI 否 / NON

若是, 请填写他们的姓名、国籍、亲属关系、地址、电子邮件地址和电话号码 /
Si oui, indiquer leur nom, nationalité, lien de parenté, adresse, courriel et téléphone :

| |
|--|
| |
|--|

32. 您是否曾在法国连续居住三个月以上 /
Avez-vous déjà résidé plus de trois mois consécutifs en France ? 是 / OUI 否 / NON

若是, 请填写时间和目的 / Si oui, précisez à quelle(s) date(s) et pour quel(s) motif(s)

| |
|--|
| |
|--|

地址 / A quelle(s) adresse(s) ?

| |
|--|
| |
|--|

我知道并同意: 为审理我的签证申请, 须收集本签证申请表中所要求的数据资料以及我的照片, 若需要还会提取我的指纹。本签证申请表内关于我的个人资料, 以及我的指纹和照片, 将被提交给法国有关当局进行审理, 以便对我的签证申请作出相关决定。En connaissance de cause, j'accepte ce qui suit: aux fins de l'examen de ma demande de visa, il y a lieu de recueillir les données requises dans ce formulaire, de me photographier et, le cas échéant, de prendre mes empreintes digitales. Les données à caractère personnel me concernant qui figurent dans le présent formulaire de demande de visa, ainsi que mes empreintes digitales et ma photo, seront communiquées aux autorités françaises compétentes et traitées par elles, aux fins de la décision relative à ma demande de visa.

这些数据和有关签证申请的批核决定的信息或废除取消已发签证决定的信息, 将输入并保存在法国VISABIO生物数据资料库, 最长期限为五年。在此期间内, 负责签证的机关、边境检查签证的主管机关、法国移民和避难机构有权访问这些数据资料, 以便审查该人士是否符合资格合法进入, 逗留或居住于法国。在某些情况下, 这些数据可以提供给指定的法国当局和欧洲刑警组织, 以预防、侦测和侦察恐怖犯罪和其他严重的刑事犯罪。法国当局拥有对数据资料的处理权 [...] / Ces données ainsi que celles concernant la décision relative à ma demande de visa, ou toute décision d'annulation ou d'abrogation du visa, seront saisies et conservées dans la base française des données biométriques VISABIO pendant une période maximale de cinq ans, durant laquelle elles seront accessibles aux autorités chargées des visas, aux autorités compétentes chargées de contrôler les visas aux frontières, aux autorités nationales compétentes en matière d'immigration et d'asile aux fins de la vérification du respect des conditions d'entrée et de séjour réguliers sur le territoire de la France, aux fins de l'identification des personnes qui ne remplissent pas ou plus ces conditions. Dans certaines conditions, ces données seront aussi accessibles aux autorités françaises désignées et à Europol aux fins de la prévention et de la détection des infractions terroristes et des autres infractions pénales graves, ainsi que dans la conduite des enquêtes s'y rapportant. L'autorité française est compétente pour le traitement des données [...]

根据1978年1月6日关于信息技术和自由的第78—17号法律, 我已获悉, 我有权通过法国政府获得VISABIO数据资料库记录的与我相关的信息; 如果资料有误, 我有权要求予以更正; 只有在资料经非法处理的情况下, 我才可能有权要求予以删除。如访问或更正个人数据信息, 需在审理签证申请的使领馆签证处长方进行。如需对个人数据的保护情况提出质疑, 可向全国信息技术和自由委员会 (CNIL) 提出。En application de la loi n° 78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique et aux libertés je suis informé(e) de mon droit d'obtenir auprès de l'État français communication des informations me concernant qui sont enregistrées dans la base VISABIO et de mon droit de demander que ces données soient rectifiées si elles sont erronées, ou éventuellement effacées seulement si elles ont été traitées de façon illicite. Ce droit d'accès et de rectification éventuelle s'exerce auprès du chef de poste. La Commission nationale de l'Informatique et des Libertés (CNIL) peut éventuellement être saisie si j'entends contester les conditions de protection des données à caractère personnel me concernant.

我已获悉, 一切不完整的资料均会增加领事机关拒签的风险, 而且在对我的申请进行审理期间, 领事机关可保留我的护照。Je suis informé que tout dossier incomplet accroît le risque de refus de ma demande de visa par l'autorité consulaire et que celle-ci peut être amenée à conserver mon passeport pendant le délai de traitement de ma demande.

我在此声明, 就我所知, 我提供的一切资料是完整和正确的。我已获悉, 任何虚假陈述都将导致拒签或已发签证的撤销, 并可能根据法国法律对我进行刑事追究。Je déclare qu'à ma connaissance, toutes les indications que j'ai fournies sont correctes et complètes. Je suis informé(e) que toute fausse déclaration entraînera le rejet de ma demande ou l'annulation du visa s'il a déjà été délivré, et sera susceptible d'entraîner des poursuites pénales à mon égard en application du droit français.

如果签证申请被批准, 且没有获得在签证有效期外在法居留的权利, 我保证在签证过期前离开法国领土。Je m'engage à quitter le territoire français avant l'expiration du visa, si celui-ci m'a été délivré, et si je n'ai pas obtenu le droit de séjourner en France au delà de cette durée.

| | |
|------------------------|--|
| 申请地点和日期 / Lieu et date | 签名 / Signature (未成年人由其父母/法定监护人代签) / (pour les mineurs, signature de l'autorité parentale/du tuteur légal) |
|------------------------|--|